

# 頂呱呱!

## 億兆新戶為君開 巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000 雙人法國12日遊巨獎

### 獎項及優待:

- 雙人法國12日遊包食宿, 獎項共3個
- \$17500現金大抽獎連續七週, 每週獎額\$2500
- 名貴酒杯一套六只, 免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利\$25至\$50



請即光臨本分行開設戶口

**YORKSHIRE TRUST COMPANY** 億兆信託銀業  
 華埠分行: 片打東街一三〇號  
 電話: 685-3935

### 特別推薦

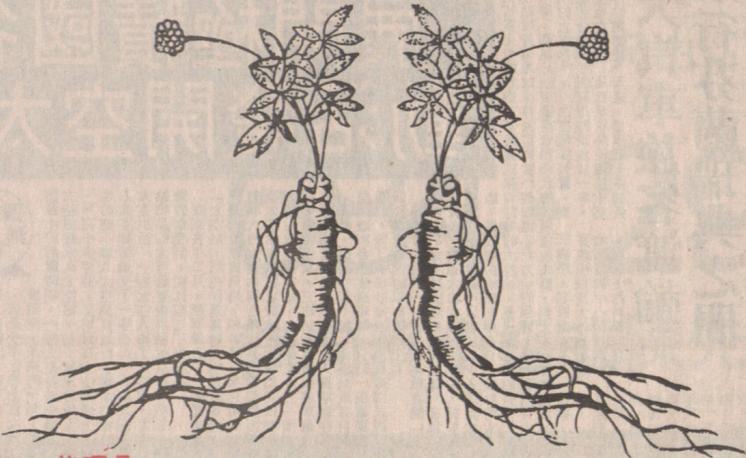
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



## 北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書  
 辦理個人及家庭移民  
 公司註冊登記及會計  
 生意投資, 市場調查

商業顧問, 財務計劃  
公司月結, 年結報稅

辦公時間

星期一至五: 上午九時至晚上六時

星期六: 上午十時至下午三時

地址: 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街

電話: 681-4939

4小  
3時  
710  
元。  
1, 0  
1話,  
5: 每

教小提琴

香港九龍京華旅館  
 專接特備地貼滿數道地任  
 我站購物交通最方便早人25加  
 元雙人35加元起附浴廁冷氣電  
 視電話齊可接送, 電話: 3-  
 3110212傳真FAX3-3110  
 336。

### 美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

無任歡迎  
 任胞惠顧  
 歡迎特別  
 任胞惠顧  
 無任歡迎

任胞惠顧  
 無任歡迎  
 任胞惠顧  
 無任歡迎

### 幸運新娘

精製

全新香港運到新娘白紗  
 禮服、中國裙褂旗袍、  
 伴娘禮服出租, 款式新  
 穎, 尺碼齊, 租金相宜。  
 預約電話: 298-3977  
 #303, 223 Keefer Street  
 Vancouver, B.C.



## 華隆有限公司

SEAFOODS

255-6571

WAH LOONG LTD. 255-8010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購  
 寄送貨快捷

精神倍爽  
 一日一冬菇  
 日本南步  
 各類中國冬菇  
 各類日本冬菇  
 頂靚日本花菇

最新運到  
 貨真價平

## 中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99

靚蠔豉 每磅 \$4.99

中國冬菇 每磅 \$8.99

新到金雞鐵樹酒, 靈芝酒、三鞭酒

大特價凡買滿一箱以上, 多奉送一支



新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

超值精選團: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港, 全程19天, 費用\$1495機票另計, 逢星期日出發

長江三峽團: 香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港, 全程15天, 費用\$1460機票另計, 每月出發

絲綢之路團: 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港, 全程19天, 費用\$1795機票另計  
出發日期: 6月27日, 9月26日, 10月24日

特價機票來回溫哥華

香港 \$800起, 上海 \$916起, 北京 \$962起

多倫多 \$299起, 卡加利 \$148起, 點閱頓 \$164起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。
- ★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券, 境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

## 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT  
溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

### 超值四和菜

- 七彩鴨絲羹
- 甜酸咕嚕肉
- 五香牛腩拼燻蹄
- 時菜炒什珍
- 絲苗白飯

\$19.90

### 抵食六和菜

- 海鮮羹
- 冠華大拼盆
- 八寶蝦子雞丁
- 五柳石斑(一條)
- 羅漢扒豆腐
- 翡翠蟹膏蟹
- 絲苗白飯

\$36.90

### 特價餐: 招牌窩麵

- 五香牛腩飯 \$4.90
- 牛腩粉 \$3.20
- 腰仁粥 \$2.10
- 腰仁粥 \$1.90

### 火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

### 特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海  
出發: 7月5日、8月9日、9月27日, 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

電話 685-5263



## 達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華禧街五三六號

536 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2T9

### 超值精選好介紹

超值費用:

香港 (三晚) \$1099起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

曼谷 (三晚) \$1359起

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發, 不用苦候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線

機票●酒店●接送

好介紹



參加上述旅程, 將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團, 汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間:

週一至週五, 早上九時至下午六時;

週六, 早上十時至下午二時。